



КОРОТКИЙ ПОСІБНИК ДЛЯ БІЖЕНЦІВ ПРО ПРАВА ЛГБТІ-ЛЮДЕЙ В ІСПАНІЇ



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE IGUALDAD

SECRETARÍA DE ESTADO
DE IGUALDAD
Y CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO

DIRECCIÓN GENERAL
DE DIVERSIDAD SEXUAL Y DERECHOS LGTBI



Вміст

▶ Міжнародний захист та тимчасовий захист	5
▶ Рівність і недискримінація	12
▶ Сім'ї ЛГБТІ	15
▶ Особиста безпека	17
▶ Здоров'я	35
▶ Освіта	46
▶ Адекватність документів	49
▶ Інші ресурси	52



Іспанія, за всіма міжнародними показниками, є однією з найбільш захисних країн людей ЛГБТІ в Європі і світі. Крім того, іспанське суспільство представляє одні з найвищих рівнів підтримки ЛГБТІ-людей у всьому світі. Обидва фактори зробили Іспанію місцем призначення для багатьох ЛГБТІ-людей, які рятуються від переслідувань і насильства в країнах їх походження.



Цей посібник адресований цим людям, за допомогою якого вони переконаються, що в Іспанії категорично забороняється не тільки дискримінація або насильство, мотивовані сексуальною орієнтацією, гендерною ідентичністю або вираженням або сексуальними ознаками, але були розроблені заходи і ресурси для просування до реальної та ефективною рівності.

МІЖНАРОДНИЙ ЗАХИСТ ТА ТИМЧАСОВИЙ ЗАХИСТ



Іспанія є країною, яка приймає і захищає людей ЛГБТІ, в тому числі тих, хто тікає з інших країн. Якщо ви страждаєте від переслідувань у вашій рідній країні за те, що ви ЛГБТІ, ви можете мати право на міжнародний захист від Іспанії. Якщо вам потрібно дізнатися більше, ви можете проконсультуватися з цими посібниками за адресою:

[Español](#)

[English](#)

[Français](#)

[العربية](#)

В Іспанії організації, які входять до складу Державної приймальної мережі, мають телефони для задоволення будь-якої потреби в інформації про прийом. Сутність і контакт, з яким ви повинні зв'язатися,



залежатимуть від провінції, в якій ви перебуваєте.



[Перевірте тут список сутностей та контактних номерів телефонів за регіонами.](#)

Крім того, є й інші організації, які надають конкретну підтримку біженцям та мігрантам ЛГБТІ, такі як АСАТНІ або Kif-Kif. Ви можете використовувати ці контактні канали:

Kif-Kif



[За попереднім записом](#)



[Онлайн форма запити](#)

АСАТНІ



[Онлайн-контактна форма](#)



Ви також можете зв'язатися з **Лінією
веселки:**



913604605



info@felgtb.org



Більше інформації: [Притулок і місце
для перебування](#)



Тимчасовий захист у зв'язку з ситуацією в Україні

У зв'язку з ситуацією в Україні ви можете мати право на доступ до системи тимчасового захисту. Тимчасовий захист є винятковою процедурою для забезпечення **негайного та тимчасового захисту** осіб української національності та інших осіб, які безпосередньо постраждали від збройного конфлікту в Україні.

Конкретно, його можуть запросити:

- ▶ **Громадяни України, які проживають в Україні до 24 лютого 2022 року.**
- ▶ **Особи без громадянства та громадяни третіх країн, крім України, яким надано міжнародний захист або еквівалент в Україні до 24 лютого 2022 року.**





- ▶ **Громадяни України, які перебували в Іспанії до 24 лютого 2022 року і що в результаті конфлікту вони не можуть повернутися в Україну.**
- ▶ **Громадяни третіх країн, крім України, або особи без громадянства, які на законних підставах проживають в Україні на підставі дійсного дозволу на легальне проживання (постійного чи іншого, як студенти) і не можуть повернутися до своєї країни або регіону походження в безпечних умовах.**
- ▶ **Громадяни України, які перебували в нерегулярній ситуації в Іспанії до 24 лютого 2022 року і що в результаті конфлікту вони не можуть повернутися в Україну.**
- ▶ **Члени сім'ї (за винятком громадян України, які перебувають у нерегулярній ситуації в Іспанії): (I) подружжя або цивільно-правовий**




партнер; (II) неodrужені неповнолітні діти або діти вашого чоловіка/дружини; (III) інші близькі родичі, які залежали від заявника.

Більше інформації:

 [Інформація для переміщених осіб з України в Іспанії](#)

 [Інформація про тимчасову охорону України березень 2022 року](#)

 [Інформація про тимчасову охорону України березень 2022 року](#)

 [ИНФОРМАЦИЯ ПРО ТИМЧАСОВУ ЗАХИСТУ УКРАЇНА БЕРЕЗЕНЬ 2022](#)

 [ИНФОРМАЦИЯ О ВРЕМЕННОЙ ЗАЩИТЕ УКРАИНЫ МАРТ 2022](#)

РІВНІСТЬ І
НЕДИСКРИМІНАЦІЯ



В Іспанії всі люди рівні, незалежно від їх сексуальної орієнтації, гендерної ідентичності, вираження або статевих ознак. Конституція і закон забороняють будь-яку дискримінацію щодо людей ЛГБТБІ. Іспанська влада зобов'язана ставитися до ЛГБТБІ-людей на рівних умовах і захищати їх від дискримінації у всіх сферах їхнього життя.

Наприклад, в Іспанії заборонено:

- ▶ Вас звільняють з роботи за те, що ви трансгендерна людина.
- ▶ Вас не обслуговують в медичному центрі, тому що ви інтерсекс-людина.
- ▶ Вас вигнали з коледжу або університету за те, що ви бісексуал.



- ▶ Вони відмовляються надавати вам державні послуги, тому що ви лесбіянка.
- ▶ Не продають вам продукти в магазині, тому що ви гей.



Якщо ви страждаєте від дискримінації за те, що ви є ЛГТБІ, ви можете знайти поради та ресурси підтримки на [інтерактивній карті](#) Генерального директорату з питань сексуального різноманіття та прав ЛГТБІ.



У разі дискримінації за працевлаштуванням ви також можете звернутися до цього посібника, [підготовленого Жіночим інститутом](#).

СИМ'І ЛГТБІ



В Іспанії ЛГБТІ-сім'ї також захищені від дискримінації. З 2005 року шлюбна рівність в Іспанії є законною. Таким чином, пари, сформовані людьми однієї статі, мають ті ж права і обов'язки, що і ті, що складаються з людей різної статі.

Крім того, усиновлення одностатевими парами також допускається на рівних умовах. Всі сім'ї рівні, і ніхто не може страждати від дискримінації через сексуальну орієнтацію або гендерну ідентичність своїх батьків.

Якщо ви зазнали дискримінації за те, що є ЛГБТІ, ви можете зв'язатися з **Державними обсерваторіями мережі проти ненависті:**



913604605

Лінія Веселка



info@felgtb.org

ОСОБИСТА БЕЗПЕКА



Насильство проти ЛГБТІ-людей в Іспанії заборонено. Жодна людина не може бути піддана нападу через свою сексуальну орієнтацію, гендерну ідентичність або вираз, або статеві ознаки. Якщо ви потрапили в небезпечну або надзвичайну ситуацію, зателефонуйте за будь-яким з наступних номерів телефонів:

**112****091** (Національна поліція)**062** (Цивільна гвардія)**ALERTCOPS** (App)

У разі неможливості здійснити дзвінок, ви можете скористатися додатком **[ALERTCOPS](#)**, службою оповіщення громадян, яку Сили Державної Безпеки та Органи Державної Безпеки надають громадянам для реагування на ризикові ситуації.



Злочини на ґрунті ненависті

ЯК ДІЗНАТИСЯ, ЩО ВИ СТАЛИ ЖЕРТВОЮ ЗЛОЧИНУ НА ҐРУНТІ НЕНАВИСТІ?

Якщо на вас нападають, погрожують або завдають шкоди вам або вашим речам і роблять це через вашу сексуальну орієнтацію або гендерну ідентичність. (або тому, що вони вважають, що ви ЛГБТІ, навіть якщо ви не є), ви стаєте жертвою злочину, який через цю фобічну мотивацію ЛГБТІ, кваліфікується як "злочин на ґрунті ненависті". Те, що мотивує тих, хто на вас нападає, дуже важливо: ваш статус як ЛГБТІ-людини або поява його.

Це також кваліфікується як злочин на ґрунті ненависті, коли агресія є расово мотивованою або іншим чином дискримінаційною за ознакою раси, етнічної приналежності або нації.



ЩО РОБИТИ, ЯКЩО ВИ СТАЛИ ЖЕРТВОЮ ЗЛОЧИНУ НА ҐРУНТІ НЕНАВИСТІ?

Негайно викликайте поліцію або цивільну охорону після страждань агресії, щоб вони могли вийти на сцену фактів. **Спробуйте взяти контактні дані потенційних свідків**, щоб поліція враховувала їх у своєму розслідуванні.

Якщо у вас є **будь-який тип травми, хвороби або ви не відчуваєте себе емоційно добре**, ви повинні піти в **медичний центр або лікарню для лікування**. Поясніть людині, яка відвідує вас, що ви зазнали нападу, мотивованого причинами сексуальної орієнтації або гендерної ідентичності, тому що **важливо, щоб в медичному висновку зазначалося, що ви зазнали фобічної агресії ЛГБТІ**.





У будь-якому випадку, **важливо, щоб ви подали скаргу особисто** в Національну поліцію, регіональну або місцеву, в відділені поліції чи утриманні цивільної гвардії, в навчальному суду або в магістратському суді, за місцем проживання

Крім того, **у всіх провінційних прокуратурах є прокурор, який спеціалізується на злочинах на ґрунті ненависті та проти дискримінації, відкритий для прийому скарг, поданих будь-якою особою, яка зазнала нападу через свою сексуальну орієнтацію, ідентичність або гендерне вираження.** Вас може супроводжувати хтось, кому ви довіряєте, щоб подати скаргу.

Не забудьте завжди вказувати, що мотивацією нападу була ваша сексуальна орієнтація, гендерна ідентичність або вираження поглядів. Важливо, щоб ви описали найбільш точним і детальним



способом те, що сталося, повторюючи слова або образи, які використовувала людина, яка напала на вас, і **будь-яку іншу інформацію, яка може служити для знання мотивації нападу.**



Для отримання додаткової інформації дивіться [Короткий посібник для жертв ЛГБТІ-фобії злочини на ґрунті ненависті](#) та ресурси на [веб-сайті Національного управління по боротьбі зі злочинами на ґрунті ненависті](#) Міністерства внутрішніх справ.

Ви також можете зв'язатися з державною обсерваторією мережі проти ненависті:



913604605

Лінія веселка



info@felgtb.org



Промова ненависті

В Іспанії злочином є поширення повідомлень або виступів, які розпалюють ненависть, насильство або ворожість щодо особи або групи з причин сексуальної орієнтації, гендерної ідентичності, національного походження або походження, серед інших причин.



Якщо ви стали жертвою або свідком розмови ворожнечі, мотивованої тим, що є ЛГБТІ, ви можете зв'язатися з Мережею державної обсерваторії проти ненависті:



913604605

Лінія веселка



info@felgtb.org



Гендерно зумовлене насильство

В Іспанії є ресурси для захисту і надання допомоги спеціалізованим чином жінкам, які стали жертвами гендерного насильства, тобто від якого вони страждають від рук своїх партнерів-чоловіків або колишніх партнерів. Такі ресурси також захищають лесбіянок, бісексуалів, транс і інтерсексуалів жінок.

Телефон 016 – це телефонна служба Міністерства рівності для надання інформації, юридичних консультацій та негайної психосоціальної допомоги, що надається спеціалізованим персоналом у всіх формах насильства щодо жінок.



016

Він працює 24 години на добу, 7 днів на тиждень, є конфіденційним і не відображається на рахунку за телефон.

Для отримання додаткової інформації:
Посібник з прав для жінок-переселенців,
які можуть страждати від сексуального
насильства.



ПОСІДНИК З ПРАВ ДЛЯ
ЖІНОК-ПЕРЕСЕЛЕНОК, ЯКІ
МОЖЛИВО СТРАЖДАЮТЬ
ВІД СЕКСИСТСЬКОГО
НАСИЛЬСТВА



Внутрішньогендерне насильство

Внутрішньогендерне насильство - це те, що в різних його формах відбувається в афективних і сексуальних відносинах між людьми однієї статі. Хоча воно відрізняється від гендерно зумовленого насильства, воно також карається в Іспанії під назвою домашнього насильства, тому іспанська влада також зобов'язана захищати вас, якщо ви стали жертвою цього виду насильства.

Якщо ви стали жертвою внутрішньостатевого насильства і отримали травми або емоційно погано себе почуваєте, зверніться в медичний центр. Там прясніть співробітникам, які допомагають вам, що ви стали жертвою нападу з боку вашого партнера, щоб вони могли записати це у звіті про допомогу. Якщо ваші діти також зазнали травм або



психологічно травмовані, вам мають надати відповідні протоколи, де необхідно вказати, що на них напав ваш партнер. Ці звіти про допомогу будуть направлені до суду для початку розслідування.

Подати скаргу в Національну поліцію, регіональну або місцеву, у відділеннях поліції чи утриманні цивільної гвардії, в Інструкційному суді або в мировому судді міста, за місцем проживання (Суди, що чергують, відкриті 24 години на добу, також під час стану тривоги), або в прокуратурі.

Постарайтеся пояснити впорядковано все, що з вами сталося в деталях. У випадку, якщо ви раніше зазнали насильства, будь ласка, також вкажіть це. Важливо, щоб ви сказали, якщо ви вже повідомляли про свого партнера раніше і яким був результат скарги. Надайте всі наявні у вас докази (електронні листи, WhatsApps ...), а також імена та контактні дані можливих свідків.



Якщо ви потрапили в небезпечну або надзвичайну ситуацію, зателефонуйте за будь-яким з наступних номерів телефонів:



112



091

 (Національна поліція)

062

 (Цивільна гвардія)

ALERTCOPS

 (App)

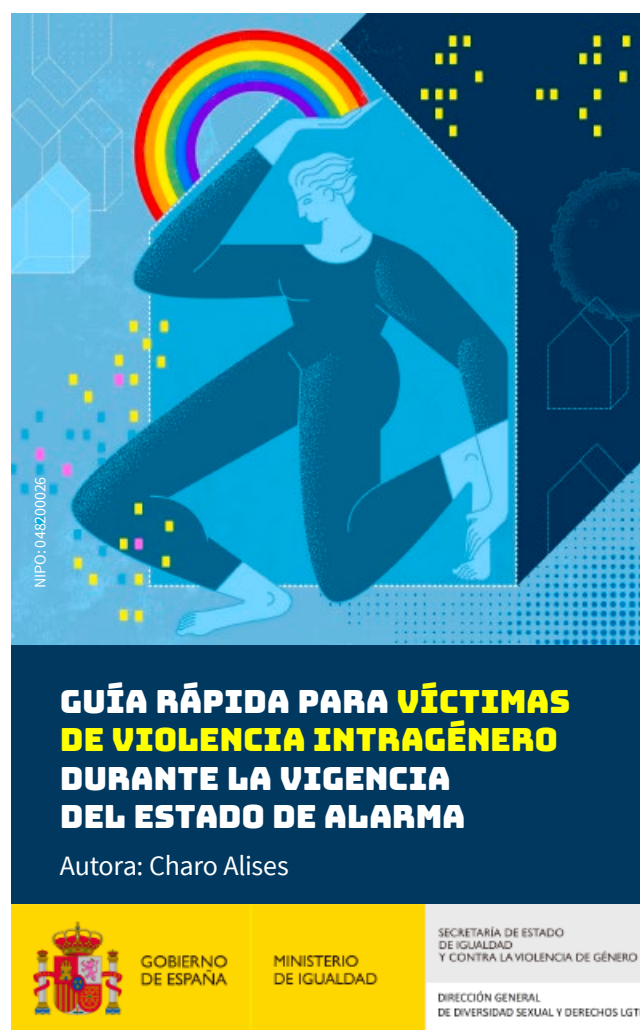
У разі неможливості здійснити дзвінок, ви можете скористатися додатком [ALERTCOPS](#), службою оповіщення громадян, яку Сили державної безпеки та органи державної безпеки надають громадянам для реагування на ризикові ситуації.

Якщо ви боїтеся помсти від свого партнера, попросіть захисний наказ у той момент, коли ви подасте звіт.



Якщо ви не володієте іспанською мовою, ви маєте право на безкоштовний переклад та усний переклад.

Докладніше про це можна дізнатися з [короткого посібника для жертв домашнього насильства](#).





Кібербулінг

Якщо ви страждаєте від домагань через соціальні мережі, не соромтеся повідомляти про це.



З'явилася [онлайн-форма звіту про технологічні злочини Нацполіції](#).



Цивільна гвардія також має [онлайн-форму співпраці щодо злочинних дій](#).



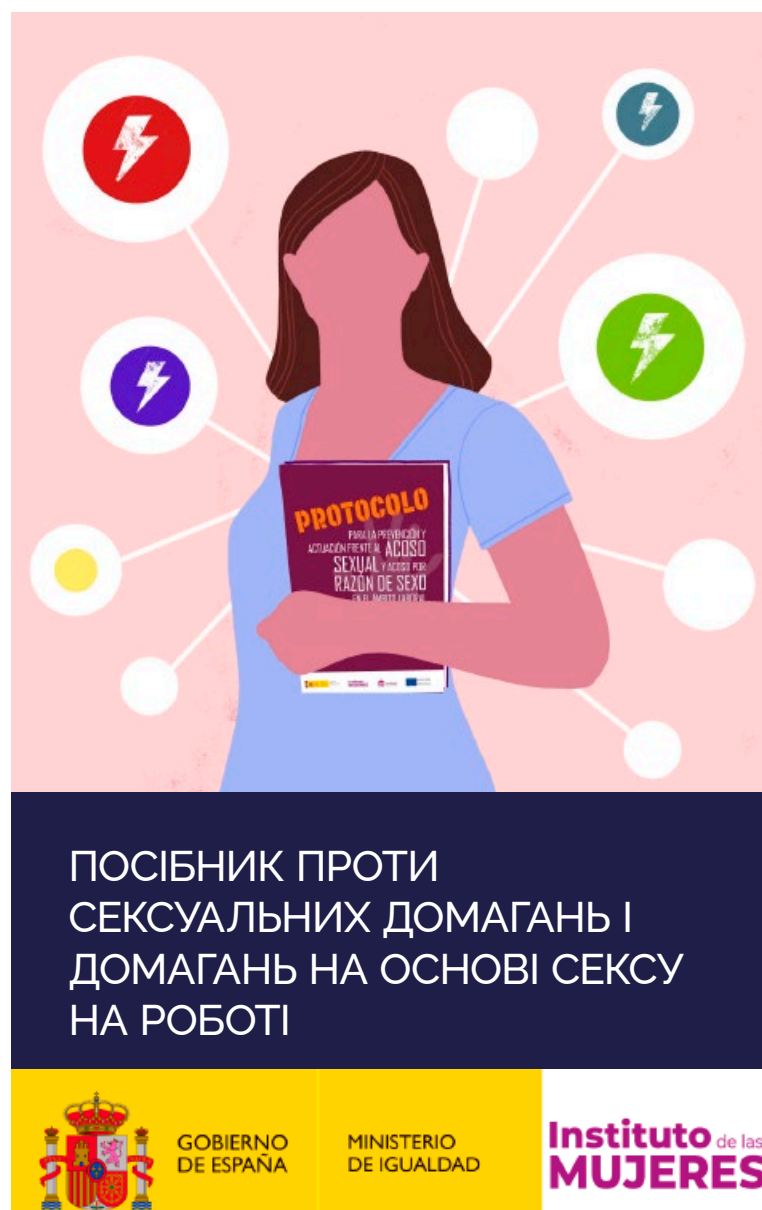
Якщо кібербулінг виходить з вашого освітнього середовища, це можна вважати продовженням булінгу або знущання. Ви можете знайти інформацію на веб-сайті [Stop Acoso Escolar LGTB](#).



Як ресурс для припинення поширення зображень сексуального або насильницького контенту в соціальних мережах [Іспанське агентство із захисту даних \(ІАЗД\)](#) надає на службу організаціям ЛГБТІ і громадянам в цілому [Пріоритетний канал](#), механізм Агентства, щоб терміново вимагати видалення фотографій, відео або аудіо сексуального або насильницького характеру, які циркулюють в інтернеті без згоди постраждалих людей.

Сексуальні домагання

Сексуальні домагання є незаконними в Іспанії і навіть можуть стати злочином. Якщо вас переслідують сексуально, ознайомтеся з посібником Жіночого інституту "[ПОСІБНИК ПРОТИ СЕКСУАЛЬНИХ ДОМАГАНЬ І ДОМАГАНЬ НА ОСНОВІ СЕКСУ НА РОБОТІ](#)".





Торгівля людьми та сексуальна експлуатація

Дивіться [сайт про торгівлю жінками та дівчатами з метою сексуальної експлуатації Міністерства рівності](#) та [сайт з питань торгівлі людьми Національної поліції](#). Ви також можете знайти інформацію на [сайті Цивільної гвардії](#).

Якщо ви чоловік і вас продають або сексуально експлуатують:



900105090

Спеціалізована увага постраждалих від торгівлі людьми Національної поліції (безкоштовно, дзвінок не буде відображений у рахунку-фактурі)



062

 Цивільна гвардія

trata@policia.es o trata@guardiacivil.es



Ви можете зателефонувати або проконсультуватися з **WhatsApp** на наступних телефонах, доступних протягом **24 годин**, де вони будуть інформувати вас про наявні ресурси:



692979627
656521042

CIMTM (китайські жертви)



609589479

APRAMP



607542515

Проект Есперанса



670337153

Дияконія

ЗДОРОВ'Я



Охорона здоров'я

В Іспанії біженці або бенефіціари інших видів міжнародного захисту, а також бенефіціари тимчасового захисту, мають право на охорону здоров'я.

Люди в нерегулярній ситуації також мають право на догляд здоров'я та захист здоров'я на тих же умовах, що і люди з іспанським громадянством. Це може бути особливо важливо в процесах охорони здоров'я, які вимагають термінової медичної допомоги, і в процесах охорони здоров'я, пов'язаних із захворюваннями, які можуть становити небезпеку для громадського здоров'я..

Кожна автономна спільнота регулює організацію переваг для здоров'я та процедури доступу до них. Бажано звернутися в медичні служби, щоб дізнатися про необхідні процедури для реєстрації.



Ознайомитися з контактною інформацією Автономних організацій охорони здоров'я та соціального забезпечення можна [на сайті Міністерства охорони здоров'я.](#)



Якщо вам потрібна інтерпретація або переклад для отримання медичної допомоги, зв'яжіться з проектом «Здоров'я між культурами». Послуга здійснюється за попереднім записом, що необхідно зробити якомога раніше (не менше 72 годин робочих днів) [шляхом заповнення цієї форми.](#) Години роботи з понеділка по п'ятницю з 8:00 до 17:00.



722140142

622042564



info@saludentreculturas.es



Емоційна підтримка

Якщо ви перебуваєте в процесі самоприйняття; якщо ви молоді і проживаєте в просторі, де ваша сексуальна орієнтація, гендерна ідентичність або вираження не приймаються; якщо ви літня людина і перебуваєте в ситуації небажаної самотності; якщо ви людина з ВІЛ; якщо ви перебуваєте в ситуації абстинентного синдрому; або якщо ви живете в будь-якій іншій ситуації, про яку вам потрібно поговорити, прояснити сумніви або проблеми або просто поділитися моментом з кимось, ви можете **розраховувати на телефонні або телематичні послуги, доступні численним організаціям ЛГБТІ.**

В кінці цього посібника ви можете знайти посилання на карту з ресурсами для людей ЛГБТІ, які поширені по всій Іспанії.



Ви також можете знайти доброзичливий голос на [Лінії Веселка](#) Державної федерації лесбіянок, геїв, транссексуалів, бісексуалів, інтерсексуалів та багато іншого (ДФЛГТБІ+), де вас обслужать та / або направлять до асоціації, найближчої до вашого місця проживання або яка найкраще відповідає вашим потребам.



913604605

Лінія веселка



(ДФЛГТБІ+) info@felgtb.org





Асоціації Kif-kif та АСАТНІ також мають послуги з надання допомоги та керівництва ЛГБТІ-біженцями та мігрантами. Ви можете використовувати ці контактні канали:

Kif-Kif



[За попереднім записом](#)



[Онлайн форма запити](#)

АСАТНІ



[Онлайн-контактна форма](#)





Якщо ви людина похилого віку і вам потрібні відповідні за віком ресурси, на додаток до загальних ресурсів, пропонованих організаціями ЛГБТІ, [Фонд від 26 грудня](#) пропонує конкретний догляд та ресурси для людей похилого віку ЛГБТІ.



910028417

Фонд від 26 грудня



info@fundacion26d.org



Люди з ВІЛ-інфекцією

Якщо у вас ВІЛ, ви можете отримати підтримку, інформацію та супровід у численних організаціях у різних автономних громадах. Державний координатор з питань ВІЛ та СНІДу ([CESIDA](#)) зв'яже вас з ними. Крім того, багато ЛГТБІ-організацій мають конкретні консультації для ЛГБТІ-людей з ВІЛ.

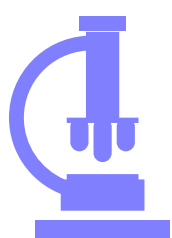




Профілактика ВІЛ та інших інфекцій, що передаються статевим шляхом

[Інформаційна служба профілактики](#), керована Іспанським Червоним Хрестом завдяки угоді з Міністерством охорони здоров'я, надає інформацію та консультації щодо різних аспектів зараження ВІЛ, іншими інфекційні захворювання що передаються статевим шляхом та туберкульозом, з метою сприяння їх профілактиці, а також покращення медичної освіти населення та уникнення дискримінаційного ставлення.

Анонімність, конфіденційність, доступність і безпосередність, пропоновані Сервісом, дозволяють вільно висловлюватися.





900 111 000

Інформація про профілактику



informacionvih@cuzroja.es

Чат: www.cuzroja.es/vih/chat



Додаток для мобільних пристроїв:
ВІЛ/СНІД

Іспанський Червоний Хрест

Тестування на ВІЛ доступне у всіх медичних установах: клініках, лікарнях, швидких допомогах та медичних центрах.

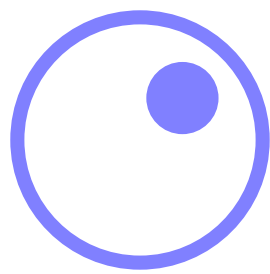
Тест також можна зробити і в інших типах центрів. На сайті МІНІСТЕРСТВА охорони здоров'я ви можете знайти [карту громадських центрів](#):

З листопада 2019 року в нашій країні проводиться **преконтактна профілактика ВІЛ PrEP**. Якщо ви хочете отримати PrEP, на [сторінці SIPrEP](#) зверніться до центрів автономних громад, де він відпускається.



Допоміжне розмноження

В Іспанії пари жінок, самотніх жінок і трансгендерних людей, здатних гестувати, мають право на доступ до допоміжних репродуктивних методів лікування в Національній системі охорони здоров'я.



Особливий догляд за транс- та інтерсекс-людьми

Іспанська громадська охорона здоров'я включає в себе багато методів лікування, які деякі транс і інтерсекс-люди можуть знадобитися. Для отримання додаткової інформації та порад дивіться [карту ресурсів ЛГБТІ](#) в кінці цього посібника.

OCBITA



Якщо ви навчаєтеся в Іспанії, ви маєте право на освіту, вільну від дискримінації або утисків.

Якщо ви стали жертвою утисків або дискримінації в освіті, потребуєте емоційної підтримки або просто хочете звернутися в службу для молоді ЛГТБІ, ви можете розраховувати на Лінію Веселки:



913604605

Лінію Веселка



info@felgtb.org





Асоціації Kif-kif та АСАТНІ також мають послуги з надання допомоги та керівництва молодими ЛГБТІ-біженцями та мігрантами. Ви можете використовувати такі контактні канали:

Kif-Kif



[За попереднім записом](#)



[Онлайн форма запити](#)

АСАТНІ



[Онлайн-контактна форма](#)



АДЕКВАТНІСТЬ ДОКУМЕНТІВ



В даний час багато автономних співтовариств визнають право трансгендерних людей на те, щоб їхні документи правильно збирали своє ім'я та гендерну ідентичність, шляхом модифікації певних адміністративних форм або медичних, освітніх або інших документів, які використовуються щодня.

Для отримання додаткових відомостей зверніться до служби Лінії Веселки:

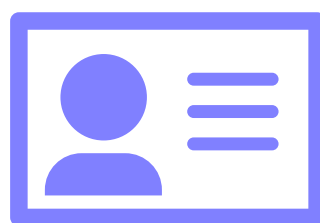


913604605

Лінія Веселка



info@felgtb.org





Ви також можете зв'язатися з Kif-Kif або АСАТНІ для отримання конкретних вказівок щодо біженців або мігрантів:

Kif-Kif



[За попереднім записом](#)



[Онлайн форма запити](#)

АСАТНІ



[Онлайн-контактна форма](#)



ІНШІ РЕСУРСИ



Генеральна дирекція з питань сексуального різноманіття та прав ЛГБТІ розробила [Карту ресурсів ЛГБТІ](#) з усіма ресурсами, до яких ви можете звернутися, якщо вам потрібна підтримка або порада будь-якого роду.





КОРОТКИЙ ПОСІБНИК ДЛЯ БІЖЕНЦІВ ПРО ПРАВА ЛГБТІ-ЛЮДЕЙ В ІСПАНІЇ

NIPO: 048-22-027-6



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE IGUALDAD

SECRETARÍA DE ESTADO
DE IGUALDAD
Y CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO

DIRECCIÓN GENERAL
DE DIVERSIDAD SEXUAL Y DERECHOS LGTBI